

NEW HEBRIDES GAZETTE

JOURNAL OFFICIEL DES NOUVELLES-HEBRIDES

JOINT REGULATION 23 of 1979

To put into effect the Resolution of the General Committee of the Representative Assembly No.15 of 1979 to provide finance for the preparations for the General Elections.

JOINT REGULATION 24 of 1979

To put into effect the Resolution of the General Committee of the Representative Assembly No. 16 of 1979 to amend the 1979 budget.

JOINT ORDER 3 of 1979

To amend Schedule 4 of the Election Regulation 1979

JOINT DECISION 20 of 1979

Relating to the KIOWA SHIPPING COMPANY.

JOINT DECISION 21 of 1979

To fix the last date for the lodging of candidatures for election to the Representative Assembly.

DECISION 10 of 1979

Relating to a conditional release.

NOTICES

Registrar of Land Titles
Minister of Finance
Port-Vila Municipalité

REGLEMENT CONJOINT 23 de 1979

Rendant exécutoire la délibération n° 15 de 1979 de la Commission Générale de l'Assemblée Représentative, destinée à financer la préparation des élections générales.

REGLEMENT CONJOINT 24 de 1979

Rendant exécutoire la délibération n° 16 de 1979 de la Commission Générale de l'Assemblée Représentative portant modification du budget.

ARRETE CONJOINT 3 de 1979

Portant modification de l'annexe 4 du Règlement Conjoint relatif à l'inscription des électeurs.

DECISION CONJOINTE 20 DE 1979

Relative à la KIOWA SHIPPING COMPANY

DECISION CONJOINTE 21 de 1979

Fixant la date limite du dépôt des candidatures aux élections à l'Assemblée Représentative.

DECISION 10 de 1979

Relative à une libération conditionnelle.

AVIS

Ministre des Finances
Municipalité de Port-Vila.
Conservateur de la Propriété Foncière

REPRESENTATIVE ASSEMBLY	
RECEIVED	
DATE	11 10 79
TIME	11.40 heures
INITIAL	SS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES-HEBRIDES

REGLEMENT CONJOINT

N° 23 de 1979

Rendant exécutoire la délibération n° 15 de 1979 de la Commission Générale adoptée le 4 Septembre 1979, destinée à financer la préparation des élections générales.

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE
AUX NOUVELLES-HEBRIDES

- VU les Articles 2 § 2 et 7 du Protocole Franco-Britannique du 6 Août 1914 ;
- VU l'Article 28 (3) de l'Echange de lettres fait à Londres le 15 Septembre 1977 entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République Française ;

A R R E T E N T :

ARTICLE 1.- La délibération n° 15 de 1979 de la Commission Générale de l'Assemblée Représentative est rendue exécutoire.

ARTICLE 2.- Le présent Règlement conjoint sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera.

Port-Vila, le 8 Octobre 1979

Le Commissaire-Résident
de Sa Majesté Britannique
aux Nouvelles-Hébrides.

Le Délégué Extraordinaire
de la République Française
aux Nouvelles-Hébrides.

J.J. ROBERT

DELIBERATION N° 15 DE 1979

autorisant le Gouvernement à préfinancer sur ses fonds propres une opération à la charge des Gouvernements Français et de Sa Majesté Britannique.

LA COMMISSION GENERALE DE L'ASSEMBLEE REPRESENTATIVE

VU l'échange de lettres du 15 Septembre 1977
VU le règlement conjoint n° 1 de 1978
VU la délibération n° 22 de 1978 amendée
VU la requête présentée par le Premier Ministre
APRES en avoir délibéré en sa séance du 14 Juin 1978

A A D O P T E

ARTICLE UNIQUE : Le Gouvernement des Nouvelles-Hébrides est autorisé à préfinancer sur ses fonds propres pour un montant ne pouvant excéder CINQ MILLIONS DE FRANCS NEO-HEBRIDAI (5.000.000 FNE) les dépenses qu'il est nécessaire d'effectuer dans le cadre de la préparation des élections Générales, et qui demeureront à la charge des Gouvernements Français et de Sa Majesté Britannique.

L'ensemble des opérations financières relatives à cette autorisation seront retracées sur un compte hors-budget ouvert à cet effet dans les écritures du Trésorier du Gouvernement.

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT REGULATION

No. 23 of 1979

TO PUT INTO EFFECT the Resolution of the General Committee of the Representative Assembly No. 15 of 1979, passed the 4th day of September 1979, to provide finance for preparations for the General Elections.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of Articles 2:2 and 7 of the Anglo-French Protocol of 1914 and Article 28 (3) of the Exchange of Notes made at London the 15th day of September 1977 between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic.

Scheduled Resolution put into effect. 1. The Resolution of the General Committee of the Representative Assembly No. 15 of 1979, set forth in the Schedule is hereby put into effect.

Short title and commencement. 2. This Joint Regulation may be cited as the General Elections (Finance) Regulation

and shall have effect from the date of its publication in the New Hebrides Gazette

ENACTED at Vila this 8th day of October 1979.

Delegate Extraordinary
for the French Republic
in the New Hebrides,

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner,

J-J ROBERT

A.C. STUART

NEW HEBRIDES
REPRESENTATIVE ASSEMBLY

Resolution No. 15 of 1979

authorising the Government to prefinance, out of its own funds, an operation to be entirely paid for by Her Britannic Majesty's and the French Government.

THE REPRESENTATIVE ASSEMBLY GENERAL COMMITTEE,
after debate at its sitting on the 14th June 1978, hereby resolves and decides, in accordance with the Schedule to the Exchanges of Notes of the 15th September 1977, and Joint Regulation No.1 of 1978, and Resolution No.22 of 1978, as amended, and the request made by the Chief Minister, to adopt the following measures :

The New Hebrides Government shall be authorised to allocate out of its own funds a sum not exceeding FIVE MILLION NEW HEBRIDEAN FRANCS (5.000.000 FNE) in order to prefinance expenditure required for preparation for the General Elections. All such expenditure shall be met by the Governments of Her Britannic Majesty and of the French Republic.

All the financial operations thus required shall be entered in an underline account opened for this purpose in the books of the Government Treasurer.

CONDOMINIUM DES NOUVELLES-HEBRIDES

REGLEMENT CONJOINT

N° 24 de 1979

Rendant exécutoire la délibération N° 16 du 5 septembre 1979
de la Commission Générale de l'Assemblée Représentative portant
modification du budget.

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE
AUX NOUVELLES - HEBRIDES

VU les articles 2 § 2 et 7 du Protocole Franco-Britannique du 6 août 1914 ;

VU l'article 28 (3) de l'Echange de lettres fait à Londres le 15 Septembre 1977
entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
et le Gouvernement de la République Française ;

A R R E T E N T :

ARTICLE 1.- La délibération n° 16 de 1979 de la Commission Générale de l'Assemblée
Représentative est rendue exécutoire.

ARTICLE 2.- Le présent Règlement Conjoint sera enregistré, publié et communiqué
partout où besoin sera .

Port-Vila, le 8 Octobre 1979

P. le Commissaire-Résident
de Sa Majesté Britannique
aux Nouvelles-Hébrides :

Le Délégué Extraordinaire
de la République Française
aux Nouvelles - Hébrides :

A. STUART

J.J. ROBERT

DELIBERATION N° 16 de 1979
portant modification du Budget

LA COMMISSION GENERALE DE L'ASSEMBLEE REPRESENTATIVE

VU l'échange de lettres du 15 septembre 1977,
VU le Règlement conjoint n° 1 de 1978,
VU la délibération n° 22 de 1978 amendée portant délégation de pouvoirs à la
Commission Générale de l'Assemblée Représentative,
VU la délibération n° 15 de 1978 relative aux dispositions budgétaires et
financières pour l'exercice 1979,
VU les délibérations n° 1, 4 et 11 portant modification du Budget pour 1979,

La Conseil des Ministres entendu en sa séance du 17 août 1979
Après en avoir délibéré en sa séance du 5 septembre 1979.

A ADOPTE

ARTICLE 1.- Le Budget des recettes de l'exercice 1979 est modifié comme indiqué
à l'annexe I à la présente délibération.

ARTICLE 2.- Sont ouverts au Budget des dépenses de l'exercice 1979, les crédits
repris à l'annexe II à la présente délibération.

ARTICLE 3.- En outre, sont autorisés les virements de crédits ouverte au Budget
des dépenses de l'exercice 1979, dans les conditions définies à
l'annexe III à la présente délibération.

ARTICLE 4.- Est créé, pour compter du 1er mars 1979, le poste budgétaire suivant :

- Ministère de l'Education-Cabinet : 1 emploi d'instructeur
de catégorie 6.

ARTICLE 5.- Sont créés, pour compter du 1er août 1979, les postes budgétaires
suivants :

- Premier Ministre-Service des traductions et de l'interprétariat :
1 emploi de secrétaire-dactylographe - catégorie 3.
- Ministère des Finances-Service Topographique : quatre emplois de
catégorie C1.
- Ministère de l'Intérieur et des Travaux Publics-Direction des
Travaux Publics :
 - o 81 emplois de catégorie 3,
 - o 32 emplois de catégorie 2,
 - o 38 emplois de catégorie 1.

./.....

- Ministère des Transports et Communications-Service de l'Aviation Civile:
 - . 2 emplois de catégorie 3,
 - . 18 emplois de catégorie 2.
- Ministère des Transports et Communications-Service des Ports et Marine:
 - . 1 emploi de catégorie 4,
 - . 2 emplois de catégorie 3,
 - . 2 emplois de catégorie 2.
- Ministère des Transports et Communications-Service des Postes et Téléphones :
 - . 1 emploi de catégorie 2,
 - . 9 emplois de catégorie 1.

ARTICLE 6.- Est créé, pour compter du 15 Août 1979, le poste budgétaire suivant :

- Ministère de l'Administration Publique-Bureau de l'urbanisme :
1 emploi d'ingénieur-urbaniste-catégorie 7.

ARTICLE 7.- Sont créés, pour compter du 1er Septembre 1979, les postes budgétaires suivants :

- Ministère de l'Intérieur et des Travaux Publics-Service du Développement Rural : 1 emploi d'adjoint au chef de service catégorie 6.
- Ministère des Affaires Sociales-Inspection du Travail : 1 emploi d'inspecteur - catégorie 6.
- Ministère des Ressources Naturelles-Service des Pêches et ressources marines : 1 emploi de moniteur des pêches - catégorie 4.
- Ministère des Transports et Communications-Service des Ports et Marine :
 - . 1 emploi de capitaine - catégorie 4,
 - . 1 emploi de mécanicien- catégorie 4.

ARTICLE 8.-Est créé, pour compter du 1er Décembre 1979, le poste budgétaire suivant :

- Ministère des Ressources Naturelles-Economie Rurale : 1 emploi d'ingénieur-forestier - catégorie 7.

ARTICLE 9.- Sont reclassés, comme indiqué ci-après et pour compter du 1er Janvier 1979, les postes budgétaires suivants :

- Ministère des Ressources Naturelles-Economie Rurale : trois emplois d'agents forestiers reclassés de catégorie 2 en catégorie 3.

ARTICLE 10.- Sont reclassés, comme indiqué ci-après et pour compter du 1er Août 1979, les postes budgétaires suivants :

- Premier Ministre-Service des Traductions-et de l'Interprétariat :
 - . 1 emploi de traducteur-interprète reclassé de catégorie 6 en catégorie 7.

- . 1 emploi de secrétaire-dactylographe reclassé de catégorie 5 en catégorie 3.

- Ministère de l'Intérieur et des Travaux Publics-Bureau de l'Etat-Civil :

- . 1 emploi de secrétaire-dactylographe reclassé de catégorie 3 en catégorie 4.

ARTICLE 11.- Sont reclassés, comme indiqué ci-après et pour compter du 1er septembre 1979, les postes budgétaires suivants :

- Ministère des Finances-Service Topographique : 1 emploi de dessinateur reclassé de catégorie 4 en catégorie 5.
- Ministère de l'Intérieur et des Travaux Publics-Service du Développement Rural : quatre emplois de catégorie 4 reclassés en catégorie 5.
- Ministère de l'Administration Publique-Service des Statistiques :
 - . 2 emplois de statisticiens reclassés de catégorie 6 en catégorie 7.

ANNEXE I à la délibération n° 16 de 1979

SCHEDULE I to resolution n° 16 of 1979

RECETTES - REVENUE

Chapitre HEAD	: :	Article Subhead	: :	Intitulés / Headings	: :	En plus / Increase
	:		:	<u>PRELEVEMENTS/ TRANSFERS</u>	:	
H	:	1	:	- Prélèvements sur la Caisse de Réserve	:	
	:		:	Transfers from Reserves	:	59.400.000
	:		:		:	
	:		:		:	59.400.000
	:		:		:	

ANNEXE II à la délibération n° 16 de 1979

SCHEDULE II to resolution n° 16 of 1979

DEPENSES - EXPENDITURE

Chapitre Head	Article Subhead	§	Intitulés / Headings	Crédits ouverts New items
2			<u>PREMIER MINISTRE/CHIEF MINISTER</u>	
	A		<u>Cabinet</u>	
		3	Voyages à l'extérieur (tous les Ministres/ Overseas travel (all Ministers)	1.000.000
	B		<u>Bureau du Plan/Central Planning Office</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personnel emoluments	2.000.000
	H		<u>Secrétariat Général du Gouvernement</u>	
		3	Section de législation/Legislation section	115.000
3			<u>MINISTERE DES FINANCES/MINISTRY OF FINANCE</u>	
	C		<u>Service Topographique/Survey Department</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments	145.000
	F		<u>Douanes/Customs</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments	420.000
4			<u>MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DES TRAVAUX PUBLICS/MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS</u>	
	B		<u>Etat-civil/Registrar General</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments	75.000
	G		<u>Travaux Publics/Public Works</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments	3.500.000
		3	Frais de déplacement/Travelling etc..	500.000
		4	Fournitures de bureau/Stationery etc..	250.000
	H		<u>Travaux Publics (opérations et entretien) Public Works (recurrent)</u>	
		2	Routes et ponts/ Roads and Bridges	3.000.000
		3	Matériel Mécanique/ Mechanical Equipment	3.000.000
		10	Fonctionnement de l'unité mobile/ Operation of mobile unit	6.000.000
			./...	

	I		<u>Développement Rural/ Rural Development</u>	
		2	Frais de déplacement/Travelling etc...	300.000
		4	Divers/Sundries	1.400.000
		5	Matériel de bureau/Office Equipment	50.000
5			<u>MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES/MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS.</u>	
	B		<u>Inspection du Travail/ Labour</u>	
		1	Soldes et accessoires/ Personal emoluments	350.000
6			<u>MINISTERE DES RESSOURCES NATURELLES/ MINISTRY OF NATURAL RESOURCES</u>	
	C		<u>Pêches et ressources marines/Fisheries and Marine resources.</u>	
		2	Frais de déplacement/Travelling etc...	25.000
		3	Fourniture de bureau/Stationery etc...	15.000
		4	Essence et huile/Petrol and oil	150.000
		5	Divers/Sundries	20.000
		6	Entretien des bateaux/Maintenance of boats	10.000
7			<u>MINISTERE DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME/MINISTRY OF COMMERCE, INDUSTRY AND TOURISM</u>	
	A		<u>Cabinet</u>	
		2	Frais de déplacement/Travelling etc...	50.000
		3	Fourniture de bureau/Stationery etc...	50.000
8			<u>MINISTERE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS</u>	
	B		<u>Aviation Civile/Civil Aviation</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments	400.000
	C		<u>Ports et (and) Marine</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments	465.000
	E		<u>Postes et (and) Telecommunications</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments	170.000
11			<u>DIVERS SERVICES COMMUNS/MISCELLANEOUS COMMON SERVICES.</u>	
		25	Comité Constitutionnel/Constitutional Committee	3. 500.000

./.....

13			<u>PRELEVEMENTS, TRANSFERTS, RESERVES/ APPROPRIATIONS, TRANSFERS, RESERVES.</u>	
		1	Fonds d'investissement/Development Budget	28.900.000
14			<u>MINISTERE DE L'EDUCATION/MINISTRY OF EDUCATION</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments	850.000
15			<u>MINISTERE DE LA SANTE/MINISTRY OF HEALTH</u>	
	B		<u>Santé/ Health</u>	
		8	Traitement outre-mer/Overseas treatment	2.000.000
16			<u>MINISTERE DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE/ MINISTRY OF PUBLIC ADMINISTRATION</u>	
	G		<u>Bureau de l'Urbanisme/Town Planning Office</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments	440.000
		2	Frais de déplacement/Travelling etc...	100.000
		3	Fournitures de bureau/Stationery etc...	125.000
		4	Divers/Sundries	25.000
				59.400.000

DEPENSES - EXPENDITURE

Chapitre Head	Article Subhead	§	Intitulés/ Headings	Crédits annu- lés/Cancelled Items	Crédits ouverts New items
3			<u>MINISTERE DES FINANCES/MINISTRY OF FINANCE.</u>		
	C		<u>Service Topographique/Survey Department.</u>		
		1	Soldes et accessoires/Personal Emoluments		310.000
		5	Main-d'oeuvre et vivres/Labour and rations	310.000	
4			<u>MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DES TRAVAUX PUBLICS/MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS.</u>		
	H		<u>Travaux Publics (opérations et entretien) Public Works (recurrent)</u>		
		3	Matériel mécanique/Mechanical Equipment	1.100.000	
	G	5	Adduction d'eau/Water supplies <u>Travaux Publics/Public Works</u>	800.000	
		1	Soldes et accessoires/Personal Emoluments		1.900.000
8			<u>MINISTERE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS/MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS</u>		
	B		<u>Aviation Civile/Civil Aviation</u>		
		1	Soldes et accessoires/Personal Emoluments		1.600.000
		5	Entretien des aérodromes/ Maintenance Airfields	1.600.000	
	C		<u>Ports et (and) Marine</u>		
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments		570.000
		9	Equipages/Ships Crews	570.000	
	E		<u>Postes et (and) Telecommunications</u>		
		1	Soldes et accessoires/Personal Emoluments		1.800.000

./...

		16	Entretien réseau téléphonique/ Upkeep Telephone system	900.000	
		17	Petites extensions de réseau/ Minor telephone extensions	900.000	
13			<u>PRELEVEMENTS, TRANSFERTS, RESERVES/ APPROPRIATIONS, TRANSFERS, RESERVES:</u>		
		1	Fonds d'investissement/Development Budget		30.000.000
		3	Réserve, services à transférer etc/ Reserve, services to be transferred:etc...	30.000.000	
			TOTAL	36.180.000	36.180.000

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT REGULATION

No 24 of 1979

TO PUT INTO EFFECT the Resolution of the General Committee of the Representative Assembly No 16 of 1979 passed the 5th day of September 1979 to amend the 1979 Budget.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of Articles 2:2 and 7 of the Anglo-French Protocol of 1914 and Article 28(3) of the Exchange of Notes at London the 15th day of September 1977 between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic.

Scheduled
Resolution
put into
effect.

1. The Resolution of the General Committee of the Representative Assembly No 16 of 1979, set forth in the Schedule is hereby put into effect.

Short title
and
commencement.

2. This Joint Regulation may be cited as The Budgetary and Financial Provisions (Amendment No 4) Regulation 1979.

and shall have effect from the date of its publication in the New Hebrides Gazette.

ENACTED at Vila this eighth day of October 1979.

Delegate Extraordinary
for the French Republic
in the New Hebrides.

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner,

J.J. ROBERT.

A.C. STUART

RESOLUTION N° 16 of 1979
to amend the 1979 Budget .

THE GENERAL COMMITTEE OF THE REPRESENTATIVE ASSEMBLY at its sitting on 5 September 1979 hereby resolves and decides, in accordance with the schedule to the Exchange of Notes of 15th September 1977, Joint Regulation n° 1 of 1978, Resolution n° 22 of 1978 amended providing for the delegation of powers to the General Committee when the Representative Assembly is in recess, and Resolution n° 15 of 1978 relating to the Budgetary and financial provisions for the year 1979, and Resolutions nos 1, 4 and 11 to amend the 1979 Budget, as read with section 18 of the Council of Ministers Regulation 1978,

TO ADOPT THE FOLLOWING MEASURES :

Section 1.- The revenue estimates for 1979 are amended as shown in schedule I to this Resolution.

Section 2.- The new Budgetary provisions and the delegations of existing Budgetary provisions relating to the 1979 expenditure estimates as set out in schedule II to this Resolution are hereby approved.

Section 3.- Furthermore, virements of funds shown in the 1979 expenditure estimates shall be authorized as provided in schedule III to this Resolution.

Section 4.- The following new budgetary post is hereby approved as from 1st March 1979 :

- Ministry of Education-Cabinet : 1 instructor-category 6.

Section 5.- The following new budgetary posts are hereby approved as from 1st August 1979 :

- Chief Minister-Translation and Interpretation Department :
 - 1 secretary-typist - category 3,
- Ministry of Finance-Survey Department : four posts category 1,
- Ministry of Finance-Customs Department : 1 instructor category 6,
- Ministry of Internal Affairs-Public Works Department :
 - 81 posts - category 3,
 - 32 posts - category 2,
 - 38 posts - category 1,
- Ministry of Transport and Communications-Civil Aviation Department :
 - 2 posts - category 3,
 - 18 posts - category 2,

./.....

- Ministry of Transport and Communications-Ports and Marine Department :

- . 1 post - category 4,
- . 2 posts - category 3,
- . 2 posts - category 2,

- Ministry of Transport and Communications-Posts and Telephones Department :

- . 1 post - category 2,
- . 9 posts - category 1,

Section 6.- The following new budgetary post is hereby approved as from 15th August 1979 :

- Ministry of Public Administration-Town Planning Office :

- . 1 urbanist engineer - category 7.

Section 7.- The following new budgetary posts are hereby approved as from 1st September 1979 :

- Ministry of Internal Affairs-Rural Development Department :

- . 1 Deputy head of Department - category 6,

- Ministry of Social Affairs-Labour Department :

- . 1 inspector of Labour - category 6,

- Ministry of Natural Resources - Fisheries and Marine Resources Department : 1 fishing instructor - category 4,

- Ministry of Transport and Communications-Ports and Marine Department :

- . 1 captain - category 4,
- . 1 engineer - category 4.

Section 8.- The following new budgetary post is hereby approved as from 1st december 1979 :

- Ministry of Natural Resources-Agriculture : 1 forest officer - category 7.

Section 9.- The following Budgetary posts are hereby regraded as from 1st January 1979, as follow :

- Ministry of Natural Resources-Agriculture : 3 forest Guards upgraded from category 2 to category 3.

Section 10.- The following budgetary posts are hereby regraded as from 1st August 1979, as follow :

- Chief Minister-Translation and Interpretation Department :

- . 1 translator-interpreter upgraded from category 6 to category 7,

- . 1 secretary-typist downgraded from category 5 to category 3,
- Ministry of Internal Affairs-Registrar General Office :
 - 1 secretary-typist upgraded from category 3 to category 4.

Section 11.- The following budgetary posts are hereby regraded as from 1st September 1979, as follow :

- Ministry of Finance-Survey Department : 1 draughtsman upgraded from category 4 to category 5,
- Ministry of Internal-Affairs-Rural Development Department : 4 posts upgraded from category 4 to category 5,
- Ministry of Public Administration - Statistics Department : 2 statisticians upgraded from category 6 to category 7.

ANNEXE I à la délibération n° 16 de 1979
 SCHEDULE I to resolution n° 16 of 1979

RECETTES - REVENUE

Chapitre HEad	: Article : Subhead	:	Intitulés / Headings	:	En plus / : Increase
	:	:	<u>PRELEVEMENTS/ TRANSFERS</u>	:	
H	:	1	- Prélèvements sur la Caisse de Réserve	:	
	:		Transfers from Reserves	:	59.400.000
	:			:	
	:			:	
	:			:	59.400.000
	:			:	

ANNEXE II à la délibération n° 16 de 1979

SCHEDULE II to resolution n° 16 of 1979

DEPENSES - EXPENDITURE

Chapitre Head	Article Subhead	§	Intitulés / Headings	Crédits ouverts New items
2			<u>PREMIER MINISTRE/CHIEF MINISTER</u>	
	A		<u>Cabinet</u>	
		3	Voyages à l'extérieur (tous les Ministres/ Overseas travel (all Ministers)	1.000.000
	B		<u>Bureau du Plan/Central Planning Office</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personnel emoluments	2.000.000
	H		<u>Secrétariat Général du Gouvernement</u>	
		3	Section de législation/Legislation section	115.000
3			<u>MINISTERE DES FINANCES/MINISTRY OF FINANCE</u>	
	C		<u>Service Topographique/Survey Department</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments	145.000
	F		<u>Douanes/Customs</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments	420.000
4			<u>MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DES TRAVAUX PUBLICS/MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS</u>	
	B		<u>Etat-civil/Registrar General</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments	75.000
	G		<u>Travaux Publics/Public Works</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments	3.500.000
		3	Frais de déplacement/Travelling etc..	500.000
		4	Fournitures de bureau/Stationery etc..	250.000
	H		<u>Travaux Publics (opérations et entretien) Public Works (recurrent)</u>	
		2	Routes et ponts/ Roads and Bridges	3.000.000
		3	Matériel Mécanique/ Mechanical Equipment	3.000.000
		10	Fonctionnement de l'unité mobile/ Operation of mobile unit	6.000.000
			./...	

	I		<u>Développement Rural/ Rural Development</u>	
		2	Frais de déplacement/Travelling etc...	300.000
		4	Divers/Sundries	1.400.000
		5	Matériel de bureau/Office Equipment	50.000
5			<u>MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES/MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS.</u>	
	B		<u>Inspection du Travail/ Labour</u>	
		1	Soldes et accessoires/ Personal emoluments	350.000
6			<u>MINISTERE DES RESSOURCES NATURELLES/ MINISTRY OF NATURAL RESOURCES</u>	
	C		<u>Pêches et ressources marines/Fisheries and Marine resources.</u>	
		2	Frais de déplacement/Travelling etc...	25.000
		3	Fourniture de bureau/Stationery etc...	15.000
		4	Essence et huile/Petrol and oil	150.000
		5	Divers/Sundries	20.000
		6	Entretien des bateaux/Maintenance of boats	10.000
7			<u>MINISTERE DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME/MINISTRY OF COMMERCE, INDUSTRY AND TOURISM</u>	
	A		<u>Cabinet</u>	
		2	Frais de déplacement/Travelling etc...	50.000
		3	Fourniture de bureau/Stationery etc...	50.000
8			<u>MINISTERE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS</u>	
	B		<u>Aviation Civile/Civil Aviation</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments	400.000
	C		<u>Ports et (and) Marine</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments	465.000
	E		<u>Postes et (and) Telecommunications</u>	
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments	170.000
11			<u>DIVERS SERVICES COMMUNS/MISCELLANEOUS COMMON SERVICES.</u>	
		25	Comité Constitutionnel/Constitutional Committee	3.500.000

./....

DEPENSES - EXPENDITURE

Chapitre Head	Article Subhead	§	Intitulés/ Headings	Crédits annu- lés/Cancelled items	Crédits ouverts New items
3			<u>MINISTÈRE DES FINANCES/MINISTRY OF FINANCE.</u>		
	C		<u>Service Topographique/Survey Department.</u>		
		1	Soldes et accessoires/Personal Emoluments		310.000
		5	Main-d'oeuvre et vivres/Labour and rations	310.000	
4			<u>MINISTÈRE DE L'INTERIEUR ET DES TRAVAUX PUBLICS/MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS.</u>		
	H		<u>Travaux Publics (opérations et en- tretien) Public Works (recurrent)</u>		
		3	Matériel mécanique/Mechanical Equipment	1.100.000	
		5	Adduction d'eau/Water supplies	800.000	
	G		<u>Travaux Publics/Public Works</u>		
		1	Soldes et accessoires/Personal Emoluments		1.900.000
8			<u>MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS/MINISTRY OF TRANS- PORT AND COMMUNICATIONS</u>		
	B		<u>Aviation Civile/Civil Aviation</u>		
		1	Soldes et accessoires/Personal Emoluments		1.600.000
		5	Entretien des aérodromes/ Maintenance Airfields	1.600.000	
	C		<u>Ports et (and) Marine</u>		
		1	Soldes et accessoires/Personal emoluments		570.000
		9	Equipages/Ships Crews	570.000	
	E		<u>Postes et (and) Telecommunications</u>		
		1	Soldes et accessoires/Personal Emoluments		1.800.000

13	16	Entretien réseau téléphonique/ Upkeep Telephone system	900.000	
	17	Patites extensions de réseau/ Minor telephone extensions	900.000	
		<u>PRELEVEMENTS, TRANSFERTS, RESERVES/ APPROPRIATIONS, TRANSFERS, RESERVES:</u>		
	1	Fonds d'investissement/Development Budget		30.000.000
	3	Réserve, services à transférer etc/ Reserve, services to be transferred:etc...	30.000.000	
		TOTAL	36.180.000	36.180.000

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT ORDER

N° 3 of 1979

In accordance with the power conferred by Section 73 (1) (g)
of the Election Regulation 1979 the Resident Commissioners

HEREBY ORDER

Amendment of
Schedule 4
of Election
Regulation

1. Rule 1 of Schedule 4 of the Election Regulation is amended by adding "(a)" after "(1)" in the first line and adding the following new paragraph at the end of the Rule :

" (b) " Any person who is resident after 1 July 1979 in a registration area other than that in which he is registered or is entitled to be registered in accordance with Section 10 may apply to vote by proxy in the registration area where he is registered or entitled to be registered in accordance with section 10. "

Citation and
Commencement

2. This order may be cited as the Election Regulation (Schedule 4) Amendment Order and shall come into operation on the signing hereof.

MADE at Port-Vila this 9 th day of October 1979.

Delegate Extraordinary
for the French Republic
in the New Hebrides :

Her Britannic Majesty's
Acting Resident Commissioner :

J.J. ROBERT

C.J. TURNER

DECISION N° 10

Relative à une libération conditionnelle

LE PREMIER MINISTRE

VU l'échange de lettres du 15 Septembre 1977

VU la délibération 3 de 1978 et notamment les articles 19 C et 21 G

VU l'Art. 31 A du R.C. 6 de 1945

VU l'avis du Procureur Général des Nouvelles-Hébrides en date du
13 Septembre 1979

D E C I D E :

ART.1 - MOLPARAP THIMOTE, condamné à 8 mois d'emprisonnement par jugement du Tribunal de District des Iles du Nord en date du 30 Mars 1979, est admis au bénéfice de la libération conditionnelle à compter du 1er Octobre 1979 à charge par lui de verser au Greffe du Tribunal de District de LUGANVILLE la somme de 9.500 FNH et celle de 25 dollars Australiens à titre de dommages intérêts et de s'acquitter des frais de Justice à sa charge et ce avant le 31 Octobre 1979.

ART.2 - La présente décision sera notifiée sans délai pour exécution au Régisseur de la Prison Française et pour information au Procureur Général.

Fait à PORT-VILA, le 14 SEPTEMBRE 1979.

G. LEYMANG
Premier Ministre

A V I S

Conformément aux dispositions de l'Article 15 de l'Arrêté Conjoint n° 3 de 1930, le Conservateur de la Propriété Foncière aux Nouvelles-Hébrides informe le public que, à la suite d'une déclaration de perte faite le 17 Août 1979, par Monsieur Dominique TRANIENE, le duplicata du titre n° 2072 est annulé ce jour et n'a plus aucune valeur

Conformément aux dispositions de l'Article 15 de l'Arrêté Conjoint n° 3 de 1930, le Conservateur de la Propriété Foncière aux Nouvelles-Hébrides informe le public, que, à la suite d'une déclaration de perte faite le 7 septembre 1979 par Stella SIMONSIEN, le duplicata du titre 1051 est annulé ce jour et n'a plus aucune valeur.

Conformément aux dispositions de l'Article 15 de l'Arrêté Conjoint n° 3 de 1930, le Conservateur de la Propriété Foncière aux Nouvelles-Hébrides informe le public, que, à la suite d'une déclaration de perte faite le 16 Août 1979 par la Banque de l'Indochine et de Suez Nouvelles-Hébrides, le duplicata du titre 3 534 est annulé ce jour et n'a plus aucune valeur.

Le Conservateur

G. TRIPIER

A V I S
DE LA MUNICIPALITE DE PORT-VILA

Par décision du Maire N° 19 du 5 Juin 1979, la rue non dénommée qui part du carrefour du Lycée Français pour aboutir en face de l'impasse du Stade, sera à sens unique dans le sens de la montée, de son carrefour avec la Route du Stade jusqu'à l'embranchement qui dessert les maisons S.F.N.H., R. DELAVEUVE, etc..., elle sera à double sens de circulation au-delà. Les panneaux adéquates seront mis en place.

Le Secrétaire Général,

R. COLARDEAU

MUNICIPAL NOTICE (PORT-VILA)

original : French

By Decision No 19 of 5th June 1979, the Mayor has decided that the unnamed road which goes from the French Lycée crossroads to the "dead-end" road of the Stade, will be a oneway road going upwards from its crossroads with the Stade Road to the junction with the road leading to the houses belonging to S.F.N.H., R. DELAVEUVE etc..., it will be open to traffic in both directions from there. The appropriate road signs will be erected.

The Town Clerk,

R. COLARDEAU